

DAROVACIA ZMLUVA

medzi:

IKEA Bratislava, s.r.o.

so sídlom: Ivanská cesta 18, 821 04 Bratislava
IČO: 35 849 436
Zapísaná v: Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Odd. Sro, Vložka č. 27940/B
Zastúpená: Zuzanou Vagnerovou a Andreou Tomášekovou na základe plnej moci (ďalej len „IKEA“)

a

Mesto Senec (Zriaďovateľ)

So sídlom: **Mierové námestie 8, 903 01 Senec**
IČO: 00305065
Zastúpené: Ing. Pavol Kvál, primátor

Pre Základnú školu Mlynská 50, 903 01 Senec.

(ďalej len „Obdarovaný“)

IKEA a Obdarovaný (spolu ďalej len „Zmluvné strany“), uzatvárajú túto Darovaciu zmluvu (ďalej len „Zmluva“) s nasledovným obsahom:

I. Predmet úpravy

- 1.1. V rámci projektu UA Support 2023 poskytne IKEA Obdarovanému dar - darčekové poukážky IKEA s fyzickým číslom, účtované individuálne vo výške EUR 26 794 tovar alebo uvedenými v prílohe 1.
- 1.2. Celková hodnota daru je 26 794.
- 1.3. Obdarovaný prijíma dar.

II. Účel, na ktorý bol dar poskytnutý

- 2.1. Obdarovaný použije dar iba a výlučne na tieto účely: darčekové poukážky IKEA budú použité na vybavenie Základnej školy Mlynska pre výcvik utečencov z Ukrajiny.
- 2.2. Obdarovaný prijíma finančný dar a zaväzuje sa použiť dar výlučne na účel uvedený v článku 2.1. tejto dohody. V tejto súvislosti sa obdarovaný ďalej zaväzuje:
 - a) odovzdať IKEA kedykoľvek na žiadosť IKEA s uvedením spôsobu použitia daru,
 - b) umožniť IKEA nahliadnuť do jej účtovníctva a iných podporných dokumentov, ak existujú, aby bolo možné overiť, že dar bol použitý v súlade s čl. I. tejto dohody,
 - c) využiť dar čo najhospodárnejšie. Všetky skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na hospodárne využitie daru, sa obdarovaný zaväzuje okamžite písomne vopred informovať IKEA a prediskutovať s ňou ďalšie kroky pri použití daru,
 - d) platiť daň z príjmu, ak sa neuplatňuje oslobodenie bezodplatného príjmu,
 - e) podať miestne príslušnému daňovému úradu daňové priznanie k dani z príjmov, aj keď uplatní oslobodenie bezodplatného príjmu od dane,
 - f) dodržiavať všetky zásady uvedené v prílohe 2 k tejto Dohode o obchodnej etike IKEA Group.

III. Odovzdanie a prijatie daru

- 3.1. Dar bude Obdarovanému odovzdaný osobne v obchodnom dome IKEA Bratislava na adrese Ivanská cesta 4329/18 Bratislava, v lehote dohodnutej zmluvnými stranami, najneskôr však do 31.8.2023. Konkrétny dátum odovzdania daru bude uvedený v odovzdávacom protokole. Odovzdanie bude potvrdené podpisom odovzdávacieho protokolu.
- 3.2. Obdarovaný prijme dar a použije tieto prostriedky na účel stanovený v článku II zmluvy.

IV. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 4.1. Obdarovaný je povinný dodržiavať všetky zásady uvedené v prílohe 1 tohto dokumentu: Obchodná etika IKEA Group.
- 4.2. Obdarovaný poskytne IKEA správy o využití daru kedykoľvek na žiadosť IKEA, najmenej však raz za 3 kalendárne mesiace.
- 4.3. Obdarovaný by mal dar využiť čo najhospodárnejšie. Všetky skutočnosti, ktoré by mohli ovplyvniť hospodárne využitie daru, sa obdarovaná zaväzuje okamžite písomne informovať IKEA a prediskutovať s ňou ďalšie kroky pri využívaní daru.
- 4.4. Obdarovaný by mal platiť daň z príjmu, pokiaľ sa neuplatňuje bezodplatné oslobodenie od príjmu.

4.5. Obdarovaný by mal umožniť IKEA nahliadnuť do svojich účtov a iných dokumentov, ak existujú, aby bolo možné overiť vierohodnosť účelu daru, spôsobu a výšky čerpania darovaných finančných prostriedkov a následne určiť použitie predmetov a práva získané z daru.

V. Odstúpenie od zmluvy

5.1. IKEA je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak príjemca nepoužije poskytnutý dar v súlade s účelom uvedeným v článku II této Zmluvy. V tomto prípade príjemca vráti darček IKEA do 30 kalendárnych dní.

VI. Záverečné ustanovenia

6.1. Všetky záležitosti, ktoré táto zmluva neupravuje, sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky, najmä občianskym zákonníkom v znení neskorších predpisov. Táto zmluva môže byť zmenená a doplnená alebo zmenená a doplnená iba a výlučne písomnými dodatkami riadne podpísanými oprávnenými zástupcami strán. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť podpisom oprávnených zástupcov strán.

6.3. Táto zmluva predstavuje úplnú zmluvu medzi stranami, pokiaľ ide o predmet tejto zmluvy, a nahrádza všetky predchádzajúce rokovania, rokovania a dohody medzi stranami týkajúce sa predmetu tejto zmluvy. Strany týmto vyhlasujú, že neexistuje žiadna požiadavka, ktorá by sa mohla považovať za predpoklad na vykonanie tejto zmluvy ktoroukoľvek stranou.

6.4. Táto zmluva môže byť zmenená a doplnená iba písomnými dodatkami podpísanými všetkými stranami. Zmena tejto zmluvy, ktorá nie je v písomnej forme, sa týmto vylučuje. Výmena e-mailov alebo iných elektronických správ sa na tento účel nepovažuje za písomnú formu.

6.5. Táto zmluva sa uzatvára v dvoch protistranách, jednej kópii pre každú stranu tejto zmluvy. Táto zmluva zodpovedá slobodnej vôli zmluvných strán a predstavuje celú ich zmluvu, na dôkaz ktorej strany pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

Přílohy: Příloha 1 – Zoznam výrobkov

Příloha 2 - IKEA Group Business Ethics

V Bratislave dňa 31.8.2023

Ing. Pavol Kvál
Primátor Mesta Senec



V Praze dňa 31.8.2023

IKEA:

Zuzana Vagnerova, na
IKEA Bratislava, s.r.o. moci

Andrea Tomášekova, na základe plnej moci
IKEA Bratislava, s.r.o.

Mesto Senec, výber nábytku od spoločnosti IKEA pre potreby Darovacej zmluvy

Príloha 1 - Zoznam výrobkov

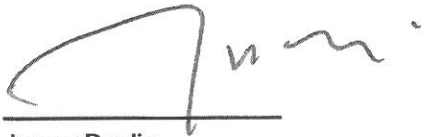
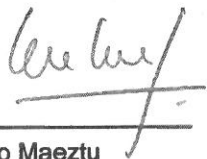
ZŠ Mlynská, Senec

por. č.	názov	Stĺpec 2	prevedenie	počet ks	kód výrobku	Column 1
1	GALANT	Zásuvný diel na kolieskach 45x55	hnedé	4	803.651.52	229x4=916
2	GALANT	Zásuvný diel 80x80	hnedé	2	703.651.57	449x2=898
3	RISÖR	Paraván 216x185	čierny	2	701.821.91	159x2=318
4	GALANT	Skrinka s dverami 80x120	hnedá	16	903.651.37	269x16=4304
5	GALANT	Skrinka s dverami 80x120	čierna	2	503.651.39	269x2=538
6	KALLAX	Polícový diel so 4 vložkami 147x147	hnedý	10	192.783.28	185x10=1850
7	GALANT	Úložná zostava s posuvnými dvierkami 320x120	hnedá	10	292.857.76	1198x10=11980
8	GALANT	Skrinka/zasúvacie dvierka 160x120	hnedá	10	803.651.33	599x10=5990

26 794 eur

IKEA Business Ethics	IKEA obchodná etika
This appendix forms a part of your agreement with IKEA.	Táto príloha tvorí súčasť vašej zmluvy s IKEA.
<p>Dear business partner!</p> <p>We would like to ask your attention for the guiding principles regarding business ethics we require our business partners to follow. They are also applicable to any party that performs services for or on behalf of the business partner. It is mandatory for everyone who has a contract with a company in the group of companies ultimately owned by Ingka Holding B.V. (the Ingka Group).</p>	<p>Vážený obchodný partner!</p> <p>Radi by sme Vás upozornili na hlavné zásady týkajúce sa obchodnej etiky, ktorých dodržiavanie požadujeme od našich obchodných partnerov. Vztahujú sa aj pre akúkoľvek stranu, ktorá vykonáva služby pre obchodného partnera alebo v jeho mene. Je to povinné pre všetkých, ktorí majú zmluvu so spoločnosťou v skupine spoločností, ktorú nakoniec vlastní Ingka Holding B.V. (skupina Ingka).</p>
<p>At the Ingka Group, we are guided and inspired by our vision "to create a better everyday life for the many people", our business idea and our values. Together they describe and promote a long-term view on doing good business, help create a high degree of trust and build solid and sustainable relationships.</p>	<p>V skupine Ingka sa riadime a inšpirujeme našou víziou „vytvárať lepší každodenný život pre čo najviac ľudí“, našou obchodnou myšlienkou a našimi hodnotami. Spoločne popisujú a podporujú dlhodobý pohľad na dobré podnikanie, pomáhajú vytvárať vysoký stupeň dôvery a budovať pevné a udržateľné obchodné vzťahy.</p>
<p>We put high expectations on ourselves to perform our business in an honest, open and ethical way. These expectations are also shared by our customers, business partners and society in general. Bribery and corruption is contradictory to the objective of doing good business. They damages the confidence our co-workers, suppliers, customers and other stakeholders have in the Ingka Group and in the IKEA brand. Furthermore, bribery and corruption undermines the rule of law, distorts markets, and deny the many people their rightful share of resources. Therefore, we do not accept bribery and corruption in any form.</p>	<p>V otázke podnikania poctivým, otvoreným a etickým spôsobom máme sami od seba vysoké očakávania a tieto očakávania zdieľame aj s našimi zákazníkmi, obchodnými partnermi a spoločnosťou všeobecne. Úplatky a korupčné správanie je v rozpore s cieľom dobrého podnikania. Poškodzuje dôveru, ktorú naši zamestnanci, dodávatelia, zákazníci aj partneri prechovávajú k skupine Ingka a značke IKEA. Navyše, úplatky a korupcia podkopávajú právne princípy, deformujú trh a upierajú mnohým ľuďom ich oprávnený podiel na zdrojoch. Z týchto dôvodov odmietame úplatky a korupciu v akejkolvek podobe.</p>
<p>We define 'bribery' as the offering, promising, giving, accepting or soliciting of an advantage as an inducement for an action which is illegal, unethical or a breach of trust. Inducements can take the form of gifts, loans, fees, rewards or other advantages (taxes, services, donations, favours, etc.). By 'corruption' we mean the abuse of entrusted power</p>	<p>„Úplatkárstvo“ definujeme ako ponúkanie, sľubovanie, dávanie, prijímanie alebo získavanie výhod ako stimul pre nezákonné, neetické alebo porušenie dôvery. Stimuly môžu mať formu darov, pôžičiek, poplatkov, odmien alebo iných výhod (dane, služby, dary, láskavosti atď.). Pod „korupciou“ rozumieme zneužitie zverenej moci pre súkromný zisk. Príklady zahŕňajú úplatky,</p>

for private gain. Examples include bribery, extortion, embezzlement and favouritism, either in the public or private domain.	vydieranie, spreneveru a zvýhodňovanie, či už vo verejnej alebo súkromnej sfére.
The standpoints we would like your attention for are:	Hlavné zásady, na ktoré chceme upriamiť vašu pozornosť sú:
<ul style="list-style-type: none"> • The Ingka Group has a zero tolerance towards bribery and corruption in any form; 	<ul style="list-style-type: none"> • Skupina Ingka má nulovú toleranciu voči úplatkom a korupcii v akejkolvek podobe;
<ul style="list-style-type: none"> • The Ingka Group does not allow any form of facilitation payments. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skupina Ingka Group nepovoľuje žiadne sprostredkovateľské ani provízne platby.
<ul style="list-style-type: none"> • No one, co-worker or business partner, acting on behalf of the Ingka Group or with whom the Ingka Group has a relation (including suppliers, vendors and contractors) may directly or indirectly offer, promise, give, accept or solicit bribes and corrupt payments of any kind or anything that could be perceived as such; 	<ul style="list-style-type: none"> • Nikto, zamestnanec alebo obchodný partner, konajúci v mene skupiny Ingka alebo s kým je skupina Ingka v styku (vrátane našich dodávateľov, sprostredkovateľov a zmluvných poskytovateľov služieb), nesmie priamo ani nepriamo ponúkať, sľubovať, dávať, prijímať alebo vyžadovať úplatky a korupčné platby akéhokoľvek druhu alebo čokoľvek, čo by sa ako také dalo vnímať;
<ul style="list-style-type: none"> • The Ingka Group co-workers do not offer or accept gifts and hospitality. However, it is recognised that the rare acceptance or offer of token gifts may be a legitimate contribution to building or maintaining good business relationships when done in a transparent way; 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamestnanci skupiny Ingka neponúkajú ani neprijímajú dary a iné druhy pohostinnosti. Napriek tomu sa pripúšťa, že mimoriadne prijatie alebo ponuka symbolických darov, môže byť oprávneným príspevkom k budovaniu alebo udržiavaniu dobrých obchodných vzťahov, ak sa tak deje transparentným spôsobom;
<ul style="list-style-type: none"> • Conflicts of interest must be avoided and (potential) conflicts of interest need to be reported and acted on transparently. A conflict of interest occurs when an individual's private interest in any way interferes - or even appears to interfere - with the interests of the Ingka Group; 	<ul style="list-style-type: none"> • Je potrebné zabrániť konfliktu záujmov a (potencionálny) konflikt je potreba nahlásiť a konať transparentne. Ku konfliktu záujmov dochádza, ak súkromný záujem jednotlivca akýmkoľvek spôsobom zasahuje - alebo dokonca sa zdá, že zasahuje - do záujmov skupiny Ingka;
<ul style="list-style-type: none"> • The Ingka Group does not engage or enter into business directly or indirectly with sanctioned parties, including but not limited to the Office of Foreign Assets Control (OFAC), United Nations and the European Union sanctions list; 	<ul style="list-style-type: none"> • Skupina Ingka sa nezapája ani nevstupuje do obchodných vzťahov priamo či nepriamo so sankcionovanými stranami, vrátane ale bez limitácie len na sankčný zoznam Úradu pre kontrolu zahraničných aktív (OFAC), Organizácie Spojených národov a Európskej únie;
<ul style="list-style-type: none"> • The Ingka Group refrains from transactions, which directly or indirectly, involve money laundering. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skupina Ingka sa zdržuje transakcií, ktoré priamo alebo nepriamo zahŕňajú pranie špinavých peňazí.
You are requested to inform all your co-workers and any party that performs services for or on behalf of your company	Žiadame vás, aby ste obsah tejto správy pretlmočili všetkým svojim pracovníkom a stranám, ktorí sú zaangažovaní v obchodovaní so skupinou Ingka,

<p>involved in the business with the Ingka Group, about the content of this message to ensure their compliance with these principles. If your company has a Code or policy on Business ethics which is related to the content of this document, you are welcome to share this with us.</p>	<p>a tak zabezpečili súlad s týmito zásadami. Ak má vaša spoločnosť vlastný Kódex alebo zásady obchodnej etiky, ktoré obsahovo súvisia s týmto dokumentom, privítame, ak ich budete s nami zdieľať.</p>
<p>Throughout the course of our future relationship, we urge you as our business partner to inform the Ingka Group, locally or centrally, of any attempt or request from any the Ingka Group co-workers to get or offer inappropriate benefits.</p>	<p>V priebehu nášho obchodného vzťahu vás vyzývame ako nášho obchodného partnera, aby ste informovali skupinu Ingka, lokálne alebo centrálné, o akomkoľvek pokuse alebo požiadavke akýchkoľvek spolupracovníkov skupiny Ingka získať alebo ponúkať neprimerané výhody.</p>
<p>Trust and honesty are cornerstones of our culture; however we reserve the right to enquire or investigate in case of suspicion of corruption.</p>	<p>Dôvera a čestnosť sú základnými kameňmi našej kultúry; v prípade podozrenia na korupciu si však vyhradujeme právo klásť otázky a podniknúť vyšetrovanie.</p>
<p>Thank you very much and looking forward to working with you!</p>	<p>Ďakujeme vám a tešíme sa našu spoluprácu!</p>
 <hr/> <p>Jesper Brodin Managing Director Ingka Holding B.V.</p>	 <hr/> <p>Juvencio Maeztu Managing Director Ingka Holding B.V.</p>